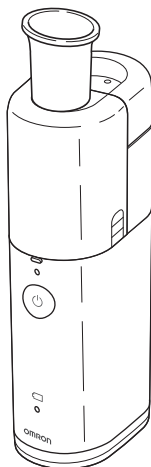


MESH NEBULIZER

MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Latviski

LV



All for Healthcare

Saturs

Paredzētā lietošana	3
Svarīga drošības informācija	4
Īpašības un priekšrocības	7
OMRON MicroAIR U100 iepakojuma saturs	8
Daļu nosaukumi un funkcijas	9
Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes	11
Kā ievietot vai nomainīt baterijas	12
Mainīstrāvas adaptera (papildpiederums) lietošana	13
Ierīces salikšana un zāļu tvertnes piepildīšana	14
Kā veikt inhalācijas ar OMRON MicroAIR U100	17
Ierīces tīrīšana pēc katras inhalācijas reizes	19
Sastāvdaļu dezinficēšana	22
Sietveida smidzinātāja nomaiņa	24
Medicīniskie papildpiederumi	24
Traucējumu novēršana	25
Tehniskie dati	27
Garantija	31

Cienījamais klient!

Paldies, ka iegādājāties inhalatoru OMRON MicroAIR U100!

Iegādājoties inhalatoru MicroAIR U100, esat izvēlējis augstas kvalitātes, mūsdienīgu ierīci.

Tās izstrādes procesā īpaša uzmanība tika pievērsta drošumam, vieglai un ērtai lietošanai.

Pirms inhalatora pirmās lietošanas reizes lūdzam rūpīgi izlasīt šo lietošanas instrukciju.

Ja Jums joprojām ir jautājumi par tās lietošanu, sazinieties ar OMRON klientu apkalpošanas centru (adrese norādīta uz iepakojuma vai šajā lietošanas instrukcijā). Tā darbinieki Jums labprāt palīdzēs.

„OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.”

Paredzētā lietošana

Medicīniskais mērķis	Šī ierīce ir paredzēta lietošanai kā zāļu inhalators elpošanas traucējumu ārstēšanai. Galvenā ierīce, tās pārsegs un izvēles maiņstrāvas adapteris ir paredzēts vairākkārtējai lietošanai vairākiem pacientiem. Citas vienības ir viena pacienta vairākkārtējai lietošanai.												
Ierīces lietotāji	<ul style="list-style-type: none">• Sertificēti medicīnas darbinieki, piemēram, ārsts, medmāsa un terapeits, vai veselības aprūpes darbinieks, vai pacients, ja ierīci lieto kvalificēto medicīnas darbinieku uzraudzībā.• Lietotājam ir jāizprot MicroAIR U100 vispārējie darbības principi un lietošanas instrukcijas saturs.												
Kam ierīce ir piemērota	Šo ierīci nedrīkst izmantot pacienti, kas ir bezsamaņā vai arī nespēj vienmērīgi elpot.												
Vide	Šī ierīce paredzēta lietošanai medicīnas iestādēs, piemēram, slimnīcās, klīnikās un ārstu kabinetos, kā arī mājas apstākļos.												
Kalpošanas ilgums	Kalpošanas ilgums norādīts, pieņemot, ka ierīci lieto 10 minūtes divas reizes dienā, izsmidzinot zāles istabas temperatūrā (23 °C). Kalpošanas ilgums var atšķirties – tas ir atkarīgs no lietošanas vides. Lietojot ierīci biežāk, kalpošanas ilgums var samazināties.												
	<table><tr><td>Pamatierīce</td><td>5 gadi</td></tr><tr><td>Zāļu tvertne</td><td>1 gads</td></tr><tr><td>Sietveida smidzinātājs</td><td>1 gads</td></tr><tr><td>Iemutis</td><td>1 gads</td></tr><tr><td>Maska (PVC) (SEBS)</td><td>1 gads</td></tr><tr><td>Maskas adapteris</td><td>1 gads</td></tr></table>	Pamatierīce	5 gadi	Zāļu tvertne	1 gads	Sietveida smidzinātājs	1 gads	Iemutis	1 gads	Maska (PVC) (SEBS)	1 gads	Maskas adapteris	1 gads
Pamatierīce	5 gadi												
Zāļu tvertne	1 gads												
Sietveida smidzinātājs	1 gads												
Iemutis	1 gads												
Maska (PVC) (SEBS)	1 gads												
Maskas adapteris	1 gads												
Drošības pasākumi	Jāievēro lietošanas instrukcijā norādītie brīdinājumi un drošības pasākumi.												

Svarīga drošības informācija

- Šajā nodaļā ir sniegta informācija, par ierīces drošu lietošanu, lai nesavainotu sevi, citus un neradītu materiālu zaudējumus.

Saglabājiet šo instrukciju arī turpmākai lietošanai.

⚠ Brīdinājums! Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuru nenovērs, pastāv nāves vai nopietnu savainojumu risks.

(Lietošana)

- Ievērojiet ārsta vai farmaceita norādījumus par zāļu veidu, devām un lietošanas režīmu.
- Ja lietošanas laikā rodas alerģiskas reakcijas vai citas komplikācijas, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Pēc ierīces lietošanas vienmēr iztīriet no tās atlikušās zāles un katru reizi lietojiet svaigas zāles.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot pacientiem, kuri ir bezsamaņā vai neelpo patvaļīgi.
- Inhalācijas procedūrai nelietoiet tikai ūdeni.
- Ja ierīce ir ieslēgta, nepieskarieties vibrējošajam elementam.
- Nelietoiet ierīci vietā, kur iespējama viegli uzliesmojošu gāzu iedarbība.
- Nelietoiet un neuzglabājiet ierīci mitrā vietā, piemēram, vannasistabā.
- Neturiet ierīci vai tās daļas vietās ar ļoti augstu vai zemu temperatūru vai ar mainīgu mitruma daudzumu, piemēram, neatstājiet ierīci transportlīdzeklī siltos vai karstos mēnešos vai tiešos saules staros.
- Nelietoiet elpceļu anestēzijai vai ventilēšanai.

(Barošanas avots)

- Nelietoiet ierīci, ja ir bojāts maiņstrāvas adapteris.
- Maiņstrāvas adapteri iespraudiet atbilstoša sprieguma kontaktligzdā.
- Nepieslēdziet vairāku izvadu kontaktligzdai.
- Nepievienojiet un neatvienojiet maiņstrāvas adapteri ar mitrām rokām.

Svarīga drošības informācija

(Tīršana un dezinficēšana)

- Ierīces detaļas jātīra un jādezinficē, ja lietojat to pirmo reizi, ja tā ilgu laiku nav lietota vai tās detaļas ir netīras.
- Parastas lietošanas laikā ierīces detaļas jātīra pēc katras lietošanas reizes un jādezinficē katru nedēļu.
- Ja ierīci izmanto vairāki cilvēki, tās detaļas jātīra un jādezinficē pēc katra lietotāja.
- Ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja norādes un pēc dezinficēšanas pārļiecinieties, ka uz ierīces nav palicis dezinfekcijas līdzeklis.
- Pēc tīršanas un dezinfekcijas ļaujiet ierīces detaļām nožūt un tikai tad salieciet to atpakaļ. Uzglabājiet ierīci tīrā vietā tā, lai tajā nenonāktu nepiemērotas vielas.
- Neiegremdējiet pamatierīci (izņemot vibrējošo elementu un zonu ap vibrējošo elementu) un maiņstrāvas adapteri ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neizlejiet ūdeni vai zāles uz pamatierīces un maiņstrāvas adaptera.

Uzmanību!

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju: ja no tās neizvairās, var gūt nelielus vai vidēji smagus savainojumus, vai fiziskas traumas.

(Lietošana)

- Ja ierīci lieto bērni vai cilvēki ar īpašām vajadzībām vai ierīce tiek lietota šādu cilvēku tuvumā, vecākiem vai aprūpētājam ir jānodrošina stingra uzraudzība.
- Lai uz sejas nepaliktu zāļu pārpalikumi, pēc maskas noņemšanas noslaukiet seju.
- Nepieļaujiet zāļu nonākšanu acīs.
- Nelietojiet inhalatoru, ja zāļu tvertne ir tukša.
- Paredzēts lietošanai tikai cilvēkiem.
- Izmantojiet tikai oriģinālās OMRON detaļas un papildpiederumus, kas paredzēti šai ierīcei.
- Zāļu tvertnē neiepildiet vairāk par 10 ml zāļu.
- Nepakļaujiet ierīci spēcīgiem triecieniem, piemēram, nenometiet to uz grīdas.
- Lietošanas laikā nepārklājiet pamatierīci ar segu, dvieļi vai cita veida pārklājumiem.
- Neizjauciet vai nemēģiniet remontēt pamatierīci vai maiņstrāvas adapteri.
- Nebakstiet membrānu ar vates kociņu vai adatu.
- Šīs ierīces lietošanas laikā mobilie tālruni vai jebkuras citas elektriskās ierīces, kas rada elektromagnētisko lauku, nedrīkst būt tuvāk par 30 cm. Tas var izraisīt ierīces nepareizu darbību.
- Piederumi, piemēram, maskas un iemutis paredzēti viena pacienta lietošanai. Nelietojiet vairākiem pacientiem; lietojiet atsevišķus piederumus katram pacientam.

Svarīga drošības informācija

(Barošanas avots)

- Izmantojiet tikai oriģinālo maiņstrāvas adapteri.
- Pīlnībā iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.
- Noslaukiet putekļus no kontaktdakšas.
- Rīkojoties ar maiņstrāvas adapteri, ievērojiet tālāk norādīto.
 - To nedrīkst bojāt. To nedrīkst pārraut.
 - To nedrīkst modificēt. To nedrīkst ar spēku liekt vai raut.
 - To nedrīkst vērt. Lietošanas laikā tas nedrīkst būt sasiets mezglā.
 - To nedrīkst saspīest. To nedrīkst likt zem smagiem priekšmetiem.
- Nelietojiet vadu pagarinātājus. Iespraudiet strāvas vadu tieši kontaktligzdā.
- Atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, nevelciet aiz strāvas vada. Velciet aiz kontaktdakšas.
- Ja nelietosiet ierīci ilgāku laiku, atvienojiet to no strāvas avota.
- Pēc lietošanas un pirms tīrīšanas vienmēr no ierīces atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Nekavējoties nomainiet vecās baterijas pret jaunām. Abas baterijas nomainiet vienlaicīgi.
- Izņemiet baterijas, ja ierīce ne tiks lietota trīs mēnešus vai ilgāk.
- Kopā neizmantojiet dažāda veida baterijas.
- Neizmantojiet jaunas baterijas kopā ar vecām.
- Nelietojiet litija baterijas.

(Tīrīšana un dezinficēšana)

- Neizmantojiet mikroviļņu krāsni detaļu žāvēšanai vai vārīšanai.
- Nežāvējiet detaļas ar fēnu.
- Nemazgājiet un nežāvējiet detaļas trauku mazgājamajā mašīnā.
- Neatstājiet tīrīšanas šķīdumu miglotāja detaļās. Pēc miglotāja detaļu dezinficēšanas noskalojiet tās ar tīru krāna ūdeni.
- Uzglabājiet ierīci un tās sastāvdaļas tīrā, drošā vietā.

Vispārēja drošības informācija

- Ierīci paredzēts izmantot tikai inhalāciju veikšanai.
- Tīrīšanai nekad neizmantojiet benzolu vai atšķaidītāju.

Īpašības un priekšrocības

Ierīcē MicroAIR U100 aerosols veidojas, izspiežot šķidrās zāles caur smalkajām caurumiņiem metāla sakausējuma sietveida smidzinātājā. To panāk ar vibrējošu titāna elementu, kas svārstās augstā frekvencē.

Viegli pārnēsājams, kabatas izmēra

Ierīce ietilpst jebkurā rokassomā vai portfelī. Ierīce darbojas līdz aptuveni 4 stundām ar divam AA/LR6 baterijām. Jūsu zāles vienmēr būs pieejamas, neatkarīgi no tā kur Jūs atrodaties un ko Jūs darāt.

Inhalāciju iespējams veikt dažādos leņķos

Inhalāciju iespējams veikt, turot ierīci dažādos leņķos, saglabājot stabilu izsmidzināšanu. Tāpēc ierīci var izmantot guļot gultā vai zīdaiņim/bērnā, kurš atrodas aprūpētājam rokās.

Darbojas bez skaņas

Ierīce darbojas bez skaņas, tās ļaus to izmantot dažādos apstākļos. Darbība bez skaņiem, bēdējošiem trokšņiem ļauj ārstēšanu veikt klusi pat mazam bērnam miega laikā.

Vienkārša vadība ar vienas pogas palīdzību

Plaša medikamentu atbilstība

Viegli saliekams, vienkārša sagatavošanās

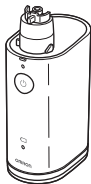
OMRON MicroAIR U100 iepakojuma saturs

Iepakojumā ir iekļautas sekojošas sastāvdaļas.

Pamatierīces
vāks



Pamatierīce*



Zāļu
tvertne*



Sietveida
smidzinātājs*



Maskas
adapteris*



Iemutis*



Baterijas
(2 x AA/LR6)



Bērnu maska
(PVC)*



Pieaugušo maska
(PVC)*



- Mīksts maisiņš
- Lietošanas instrukcija
- Īsa salikšanas instrukcija

* Šīs detaļas atbilst EN ISO 27427:2019

Detāļu nosaukumi un funkcijas

Sietveida smidzinātājs

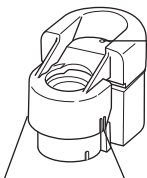
Satur metāla sakausējuma membrānu izsmidzināšanai.



Membrāna

Zāles tiek izsmidzinātas caur ļoti sīkiem caurumiņiem.

Zāļu tvertne



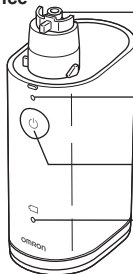
Gaisa izplūdes atvere

Stabilizē izsmidzināšanu.

Zāļu tvertnes vāciņa atvēršanas poga

Zāļu tvertni var atvērt, nospiežot pogas abās pusēs .

Pamatierīce



Vibrējošais elements

Šī vibrējošā elementa gals svārstās augstā frekvencē un izspiež zāles caur membrānas sīkajiem caurumiņiem.

Strāvas indikators

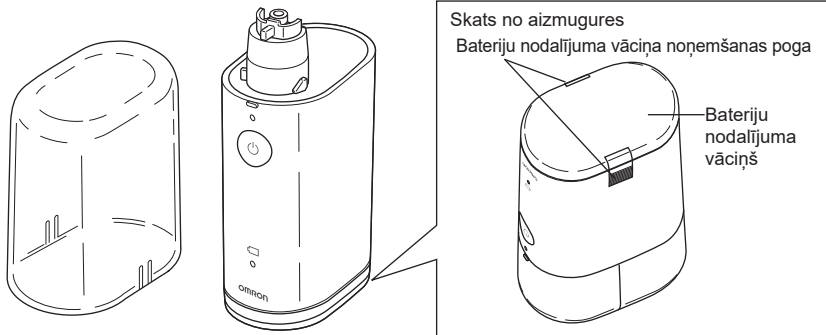
Kad ierīce ir ieslēgta, iedegas zaļa gaisma.

IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS(⏻) poga

Baterijas izlādes indikators

Ja bateriju uzlādes līmenis ir zems, mirgo oranža gaisma.

Detalū nosaukumi un funkcijas



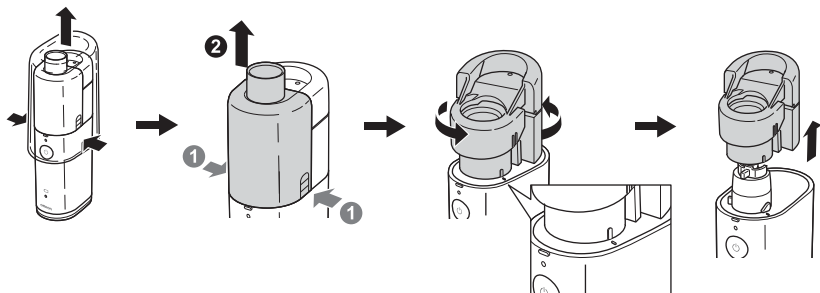
Pamatierīces vāks

Uzglabāšanas laikā aizsargā pamatierīci ar piestiprināto zāļu tvertni un sietveida smidzinātāju.

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes

Pirms pirmās lietošanas reizes: 1) Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju;
2) Izjauciet, notīriet un dezinficējiet detaļas.

Izjaukšana

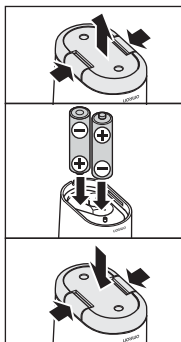


LV

Kā ievietot vai nomainīt baterijas

Bateriju ievietošana

1. Noņemiet baterijas nodalījuma vāciņu, nospiežot vāciņas noņemšanas pogas abās pusēs.
2. Ievietojiet baterijas, ievērojot polaritāti, kas norādīta bateriju nodalījumā.
3. Uzlieciet bateriju nodalījuma vāciņu, nospiežot pogas abās pusēs.

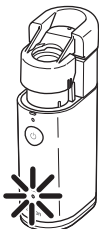


Bateriju kalpošanas laiks un bateriju nomaīņa

Ierīce darbināma ar sārma baterijām vai ar uzlādējamiem niķeļa-metāla-hidrīda (NiMH) baterijām. Ierīce ar sārma bateriju komplektu var darboties līdz 4 stundām – tas atkarīgs no bateriju jaudas un stāvokļa.

Bateriju izlādes indikators (orandžā gaisma)

Mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems. Abas baterijas nomainiet pret jaunām.
Iedegas	Baterijas ir izlādējušās. Izsmidzināšanas process nenotiek. Nekavējoties abas baterijas nomainiet pret jaunām.



- Piezīmes.
- Bateriju izlādes indikators izslēgsies, ja 10 sekunžu laikā netiks nospiesta neviena poga vai ja izslēgsiet ierīci.
 - Izņemiet baterijas, ja ierīce netiks lietota ilgāku laiku. Ja tas netiek izdarīts, baterijas var iztecēt un sabojāt ierīci.
 - Baterijas uzskatāmi par ķīmiskiem atkritumiem; tie jānodod utilizācijai mazumtirdzniecības veikalā vai atbilstošā savākšanas punktā.

Maiņstrāvas adaptera (papildpiederums) lietošana

⚠ Uzmanību! Izmantojiet tikai oriģinālo maiņstrāvas adapteri, kā norādīts sadaļā „Medicīniskie papildpiederumi”.

Maiņstrāvas adaptera pievienošana pamatierīcei

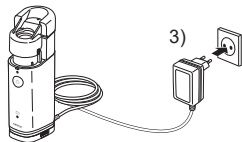
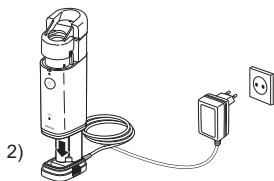
- (1) Noņemiet bateriju nodalījuma vāciņu un izņemiet baterijas, skatīt 12. lpp..
- (2) Novietojiet pamatierīci uz maiņstrāvas adaptera savienojuma statīva, kā parādīts attēlā pa labi. Piezīme. Atskanēs klikšķis, un ierīce saslēgsies ar statīvu.
- (3) Ievietojiet maiņstrāvas adaptera kontaktdakšu kontaktligzdā.

⚠ Uzmanību! Nepievienojiet un neatvienojiet maiņstrāvas adapteri ar mitrām rokām.

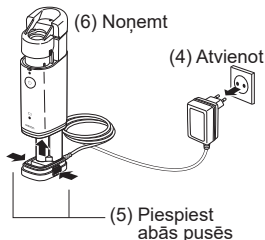
Piezīme. Nenovietojiet ierīci vietā, kur ir grūti atvienot maiņstrāvas adapteri.

Maiņstrāvas adaptera atvienošana no pamatierīces

- (4) Atvienojiet maiņstrāvas adaptera kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- (5) Piespiediet savienojuma statīva abās pusēs, lai to atvienotu no pamatierīces.
- (6) Noņemiet pamatierīci.



Savienošana pabeigta.



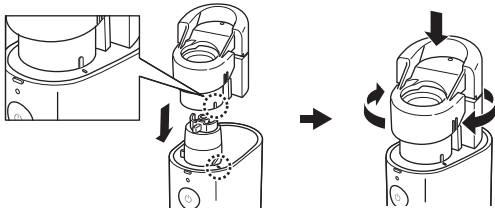
LV

lerīces salikšana un zāļu tvertnes piepildīšana

Uzmanību!

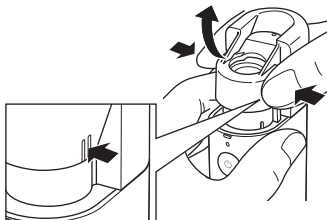
lerīces detaļas jātīra un jādezinficē, ja lietojat to pirmo reizi, kā arī ja tā ilgu laiku nav lietota vai tās detaļas ir netīras. (Skatīt norādījumus 19. lpp.)

1. Ievietojiet baterijas, skatīt 12. lpp..
2. Atzīmi uz zāļu tvertnes savietojiet ar atzīmi uz pamatierīces. Nospiediet zāļu tvertni uz leju un pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā.



Piezīme. Neuzlieciet zāļu tvertni pamatierīcei, ja ir uzlikts sietveida smidzinātājs.

3. Atveriet zāļu tvertni, piespiežot vāciņa abās pusēs.



Ierīces salikšana un zāļu iepildīšana tvertnē

4. Iepildiet tvertnē zāles, kā parādīts attēlā.
Maksimālais tilpums ir 10 ml.



5. Uzlieciet sietveida smidzinātāju.

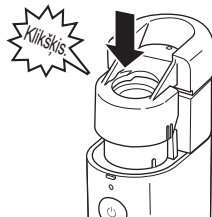
Piezīme. Nepieskarieties membrānai.



Membrāna

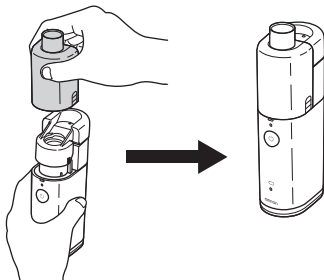


6. Nospiediet zāļu tvertnes vāciņu, līdz atskan klikšķis.
Sietveida smidzinātājs ir nofiksēts.

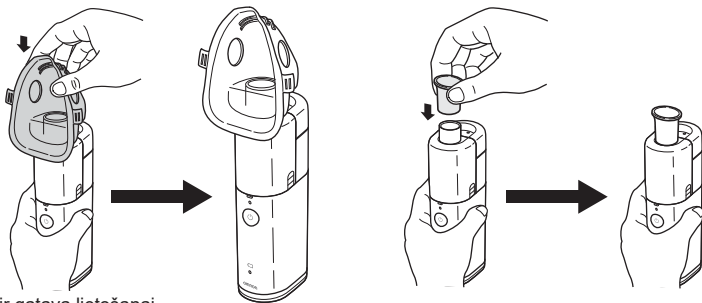


lerīces salikšana un zāļu iepildīšana tvertnē

7. Pievienojiet maskas adapteri pamatierīcei.



8. Maskas adapterim pievienojiet masku vai iemuti.



Ierīce ir gatava lietošanai.

Informāciju par to, kā veikt inhalācijas, lasiet nākamajā sadaļā.

Kā veikt inhalācijas ar OMRON MicroAIR U100

⚠ Brīdinājums! Ievērojiet ārsta vai farmaceita norādījumus par zāļu veidu, devām un lietošanas režīmu.

1. Nedaudz nolieciet ierīci, kā parādīts attēlā.
Šajā stāvoklī vibrējošais elements tiek iegremdēts zālēs, un pēc ierīces ieslēgšanas sākas izsmidzināšana.

Pēc vibrējošā elementa iegremdēšanas zālēs ierīce ir lietojama jebkurā leņķī.

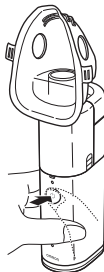
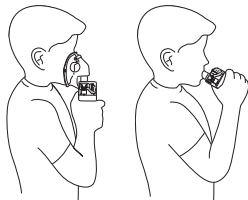
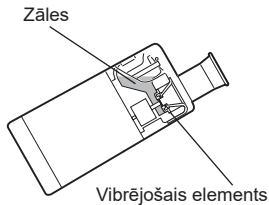
Piezīme. Dažos stāvokļos (piemēram, vertikāli) izsmidzināšana pēc neilga brīža var pārtraukties. Šajā gadījumā vēlreiz nedaudz nolieciet ierīci, lai atkārtoti iegremdētu vibrējošo elementu zālēs.

2. Ielieciet iemuti mutē vai uzlieciet masku tā, lai nosegtu deguni un muti.

3. Ja nospiedīsiet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (b) pogu, sāksies izsmidzināšana.
Ja vēlreiz nospiedīsiet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (b) pogu, izsmidzināšana tiks pārtraukta.

Izsmidzināšanas laikā iedegas zaļās krāsas strāvas indikators.

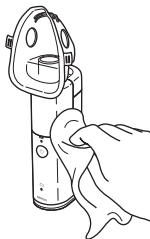
Inhalācijas laikā esiet mierīgs un atslābinieties. Elpojiet lēni un dziļi, lai zāles varētu nonākt dziļi plaušās. Uz īsu brīdi aizturiet elpu, pēc tam lēni izelpojiet, vienlaicīgi izņemot iemuti no mutes. Neelpojiet pārāk ātri. Pārtrauciet inhalāciju, ja jūtat, ka Jums nepieciešams atpūsties.



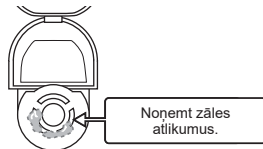
Kā veikt inhalācijas ar OMRON MicroAIR U100

Piezīme. Izmantojot augstas viskozitātes zāles, izsmidzināšanas intensitāte var samazināties.

Atkarībā no lietošanas veida lietošanas laikā maskas adaptera iekšpusē var būt redzams kondensāts.
Ja ir redzams kondensāts, noslaukiet maskas adapteri ar tīru drānu, lai nepieļautu zāļu noplūdi.



Ja uz membrānas uzkrājas pārmērīgs zāles daudzums, izsmidzināšana var tikt pārtraukta. Šajā gadījumā izslēdziet ierīci un noņemiet maskas adapteri. Noņemiet zāļu atlikumus ar bezplūksnu drāniņu.



Piezīme. Nebakstiet membrānu ar vates kociņu vai asu priekšmetu; tas var neatgriezeniski to sabojāt.

Pēc inhalācijas nospiediet IESLĒGŠANAS/IZSLĒGŠANAS (⏻) pogu, lai izslēgtu ierīci.

Piezīme. Ierīce automātiski izslēdzas pēc 30 minūtēm.

Ierīces tīrīšana pēc katras inhalācijas reizes

Pēc katras lietošanas reizes izjauciet un notīriet tālāk norādītās sastāvdaļas.
Zāļu tvertni, sietveida smidzinātāju, maskas adapteri, iemuti un maska.

Piezīme. Ja ierīce netiek tīrīta, pareizi un bieži dezinficēta, ierīcē var palikt mikroorganismi, radot inficēšanās risku.

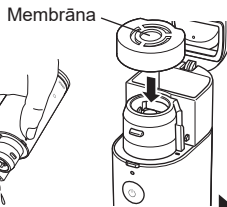
1. Piespiežot maskas adaptera abās pusēs, noņemiet maskas adapteri.

2. Atveriet zāļu tvertni un izņemiet sietveida smidzinātāju.

Piezīme. Nepieskarieties membrānai.



3. Izlejiet zāles un ielieciet atpakaļ sietveida smidzinātāju.

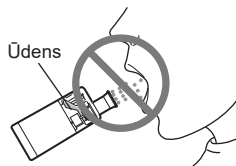


Turpinājums

lerīces tīrīšana pēc katras inhalācijas reizes

4. Zāļu tvertnē iepildiet ūdeni un izsmidziniet to.

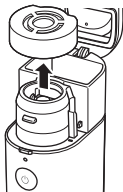
Lai pēc lietošanas zāles nesakalstu un nepieliptu membrānai, izsmidziniet ūdeni 1–2 minūtes.



Neizmantojiet inhalācijai ūdeni.

5. Izņemiet sietveida smidzinātāju no zāļu tvertnes un pēc tam atvienojiet zāļu tvertni no pamatierīces, to pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam un paceliet uz augšu.

Piezīme. Pēc zāļu izliešanas noņemiet zāļu tvertni.



Ierīces tīrīšana pēc katras inhalācijas reizes

6. Tālāk pieejamas norādes, kā notīrīt visas detaļas.

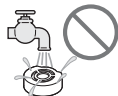
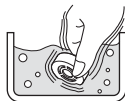
• Sietveida smidzinātājs

Nomazgājiet sietveida smidzinātāju ar vājas koncentrācijas (neitrālu) mazgāšanas līdzekli un noskalojiet ar tīru ūdeni.

Nokratiet lieko ūdeni un ļaujiet nožūt tīrā vietā.

Dažu veidu zāles var viegli palikt uz membrānas, tāpēc pievērsiet tam īpašu uzmanību mazgāšanas laikā.

Nemazgājiet tekošā ūdenī.

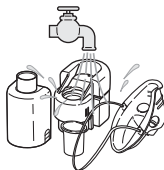


• Zāļu tvertne, iemutis, maska un maskas adapteris

Nomazgājiet tos ūdenī ar vājas koncentrācijas

(neitrālu) mazgāšanas līdzekli.

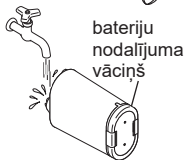
Rūpīgi noskalojiet tos tīrā krāna ūdenī un ļaujiet tiem nožūt tīrā vietā.



• Vibrējošais elements un zona ap to

Mazgājiet tekošā ūdenī.

Piezīme. Lai ierīcē neiekļūtu šķidrums, pārliecinieties ka bateriju nodalījuma vāciņš ir uzstādīts.



• Pamatierīce

Noslaukiet pamatierīci ar (samitrinātu) bezplūksnu drāniņu.

Nosusiniet pamatierīci ar sausu bezplūksnu drāniņu.

Tīrīšanai nekad neizmantojiet benzolu vai atšķaidītāju.










Sastāvdaļu dezinficēšana

Piezīme. Ja ierīce netiek tīrīta, pareizi un bieži dezinficēta, ierīcē var palikt mikroorganismi, radot inficēšanās risku.

Zāļu tvertni, sietveida smidzinātāju, iemuti, masku un maskas adapteri dezinficēt pirms ierīces pirmās lietošanas reizes, kā arī ja ierīce nav lietota ilgāku laiku vai pēc tā lietošanas. Vibrējošajam elementam paredzēts izturēt 260 dezinfekcijas ciklus 5 gadu lietošanas periodā un citām daļām paredzēts izturēt 52 dezinfekcijas ciklus 1 gada lietošanas periodā.

Lai izvēlētos dezinficēšanas metodi, skatiet tabulu.

Daļa	Materiāls	Verdošs ūdens	Spirts	Nātrija hipohlorīts
			Dezinficējošs etilspirts	Milton* ¹ (0,1 % 15 min)
Iemutis	 SEBS	○	○	○
Maskas adapteris	 PK (polikarbonāts)	○	○	○
Zāļu tvertne	 Korpus: PK (polikarbonāts) Eņģes: Titāns	○	○	○
Sietveida smidzinātājs	 Iepakojums: silikons Membrānas turētājs: PK (polikarbonāts) Membrāna: NiPd	○	○	×
Pieaugušo maska (PVC) Bērnu maska (PVC)	 Maska: PVH* ³ Saite: gumija* ⁴	×	○* ²	○* ²
Pieaugušo maska (SEBS) (papildpiederums) Bērnu maska (SEBS) (papildpiederums)	 Maska: SEBS Saite: gumija* ⁴	○* ²	○* ²	○* ²
Vibrējošais elements	 Titāns	×	○	○

○ : atļauts × : nav atļauts

Sastāvdaļu dezinficēšana

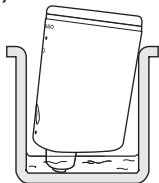
■ Dezinficēšana, lietojot pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus

Lietojiet pārdošanā pieejamos dezinfekcijas līdzekļus. Ievērojiet dezinfekcijas līdzekļa ražotāja instrukcijas.

Piezīme. Tīrīšanai nekad neizmantojiet benzolu vai atšķaidītāju.

• Vibrējošais elements un zona ap to

Vibrējošo elementu un zonu ap vibrējošo elementu iemērciet dezinfekcijas līdzeklī.



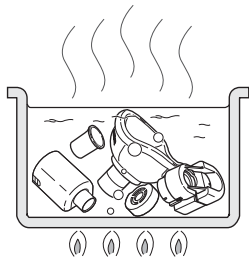
• Zāļu tvertne, iemutis, sietveida smidzinātājs, maskas adapteris un maska
Iemērciet detaļas dezinfekcijas līdzeklī.

■ Dezinficēšana verdošā ūdenī

• Zāļu tvertne, iemutis, sietveida smidzinātājs, maskas adapteris un maska (SEBS) (papildpiederums)*2

Sastāvdaļas var turēt verdošā ūdenī aptuveni 15–20 minūtes.

Pēc vārīšanas uzmanīgi izņemiet ierīces sastāvdaļas, nopuriniet lieko ūdeni un ļaujiet tām nožūt tīrā vietā.



* 1 Pārdošanā pieejamo dezinfekcijas līdzekļu piemēri. (Dezinfekcijas līdzekļu koncentrācija un iedarbības laiks norādīts, pamatojoties uz sastāvdaļu darbmuža pārbaudēm, kas veiktas ar katru no dezinfekcijas līdzekļiem atbilstoši to lietošanas instrukcijai. Ņemiet vērā, ka pārbaudes netika veiktas, lai garantētu dezinfekcijas līdzekļu efektivitāti. Pārbaudes mērķis nav ieteikt kāda noteikta līdzekļa lietošanu. Dažādu ražotāju dezinfekcijas līdzekļa lietošanas noteikumi un sastāvdaļas var atšķirties. Pirms lietošanas vienmēr rūpīgi izlasiet dezinfekcijas līdzekļa lietošanas instrukciju un pareizi tīriet katru sastāvdaļu. Ņemiet vērā, ka sastāvdaļu darbmužs var būt īsāks atkarībā no lietošanas veida, vides un biežuma.)

* 2 Pirms maskas dezinficēšanas noņemiet gumijas saiti.

* 3 Maskā nesatur ftalātus.

* 4 Saite nesatur dabīgo gumijas lateksu.

Sietveida smidzinātāja nomaiņa

Sietveida smidzinātājs ir nomaināma daļa.

OMRON rekomendē nomainīt sietveida smidzinātāju pēc aptuveni 1 gada (skatīt 3. lappusē „Kalpošanas ilgums”).

Noņemiet sietveida smidzinātāju un uzstādiet jaunu, kā aprakstīts 14. lpp. (sadaļā „Ierīces salikšana un zāļu tvertnes piepildīšana”).

Medicīniskie papildpiederumi

Ierīces apraksts	Modelis
Pieaugušo maska (PVC)*	NEB-MSLP-E
Bērnu maska (PVC)*	NEB-MSMP-E
Zīdaiņu maska (PVC)*	NEB-MSSP-E
Pieaugušo maska (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Bērnu maskas (SEBS) komplekts*	NEB-MSSS-E
Sietveida smidzinātājs*	NEB-MC-10E
Zāļu tvertne*	NEB-BTL-10E
Maskas adapteris*	NEB-MSA-10E
Iemutis*	U22-1-E
Maiņstrāvas adapteris	NEB-AC-10E
Maiņstrāvas adapteris (Lielbritānija)	NEB-AC-10UK

* Šīs detaļas atbilst EN ISO 27427:2019.

Traucējumu novēršana

Ja lietošanas laikā rodas kāda no tālāk aprakstītajām problēmām, vispirms pārbaudiet, vai 30 cm attālumā nav citu elektrisku ierīču.

Ja problēma neizzūd, lūdzu, skatiet nākamo tabulu.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Koriģējošā darbība
Izsmidzināšanas ātrums ir pārāk zems.	Bateriju uzlādes līmenis ir zems (mirgo oranžais zema bateriju uzlādes līmeņa indikators).	Nomainiet baterijas pret jaunām. Skatīt 12. lpp..
	Membrāna ir notraipīta vai aizsērējusi.	1. Notīriet membrānu, novārot to ūdenī. Skatīt 22. lpp.. 2. Nomainiet sietveida smidzinātāju pret jaunu. Skatīt 14. lpp..
Neiedegas zāļas krāsas strāvas indikators, un ierīce neizsmidzina zāles.	Baterijas ir izlādējušas (iedegas oranžais zema bateriju uzlādes indikators).	Nomainiet baterijas pret jaunām vai izmantojiet maiņstrāvas adapteri (papildpiederums). Skatīt 12. lpp. vai 13.
	Uzlādējamo bateriju jauda ir zema.	Uzlādējiet baterijas, izmantojot pārdošanā pieejamu lādētāju.
	Baterijas ievietotas nepareizā virzienā.	Ievietojiet baterijas pareizā virzienā. Skatīt 12. lpp..
	Maiņstrāvas adapteris (papildpiederums) nav pareizi pievienots strāvas kontaktligzdai.	Pārbaudiet, vai maiņstrāvas adapteris ir pievienots strāvas kontaktligzdai un pamatierīcei. Ja nepieciešams, kontakt dakšu izvelciet un iespraudiet no jauna.
Maiņstrāvas adaptera (papildpiederums) kontakts ir netīrs.	Visus netīrumus noslaukiet ar drāniņu, kas nedaudz samitrināta ūdenī vai spirtā.	

Traulcējumu novērsšana

Traulcējums	Iespējamais cēlonis	Koriģējošā darbība
Iedegas zaļais strāvas indikators, bet ierīce neizsmidzina zāles.	Vibrējošais elements nav iegremdēts zālēs.	Nolieciet pamatierīci tā, lai vibrējošo elementu iegremdētu zālēs.
	Zāļu tvertnē nav iepildītas zāles.	Iepildiet zāles. Skatīt 14. lpp..
	Membrāna ir bojāta.	Nomainiet pret jaunu. Skatīt 14. lpp..
Iedegas zaļās krāsas strāvas indikators, bet izsmidzināšanas spēja ir zema, vai terapija notiek ilgāku laiku.	Uz membrānas sakrājušies zāles pārpalikumi.	Notīriet zāļu pārpalikumus. Skatīt 18. lpp.. Pieskaroties pavisam viegli, lai nesabojātu membrānu, ar mīkstu drāniņu noņemiet redzamo šķidrumu.
	Izsmidzināšanas intensitāte var atšķirties, atkarībā no izmantotajām zālēm.	Terapijas ilgums var atšķirties, atkarībā no zāļu veida un pacientiem.

Ja pēc iepriekš aprakstīto problēmu iemeslu pārbaudes ierīce zāles neizsmidzina pienācīgi, sazinieties ar OMRON izplatītāju.

Tehniskie dati

Ierīces kategorija:	Miglotājs
Izstrādājuma apraksts:	Ultraskaņas inhalators
Modelis (kods):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Parametri:	100–240 V~ 50–60 Hz (papildpiederums maiņstrāvas adapteris) 3 V līdzstrāvas (divas baterijas /AA/LR6 tips)
Elektriskās strāvas patēriņš:	Aptuveni 1,2 W
Atlikušais tilpums:	Aptuveni 0,5 ml
Darba režīms:	Ilgstoša izmantošana
Baterijas darbības laiks:	Aptuveni 4 stundas.
Darbības temperatūra/gaisa mitrums/gaisa spiediens:	no +10 °C līdz +40 °C, relatīvais mitrums no 30 līdz 85% (bez kondensāta), 800–1060 hPa
Uzglabāšanas un pārvadāšanas temperatūra/gaisa mitrums:	no –20 °C līdz +60 °C, relatīvais mitrums no 10 līdz 90% (bez kondensāta)
Svars:	Aptuveni 120 g (neskaitot baterijas)
Izmēri:	Aptuveni 38 (gar.) × 130 (augst.) × 60 (plat.) mm (pamatierīce salikta ar zāļu tvertni un maskas adapteri)
Piederumi:	Pamatierīce, pamatierīces vāks, zāļu tvertne, sietveida smidzinātājs, maskas adapteris, iemutis, 2 baterijas (AA/LR6), pieaugušo maska (PVC), bērnu maska (PVC), mīksts maisiņš, lietošanas instrukcija, īsa salikšanas instrukcija
Klasifikācija:	Medicīniskā elektroiekārta ar iekšēju barošanu (ja izmanto tikai baterijas) II klases medicīniskā elektroiekārta (ja izmanto papildpiederumu maiņstrāvas adapteri) BF tips (saskares detaļa); iemutis, maska IP55 (ja izmanto tikai baterijas) IP22 (ja izmanto papildpiederumu maiņstrāvas adapteri)

CE 0197 **UK CA 0086**












IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Ierīce ir aizsargāta pret putekļu iekļūšanu, kas normālas darbības laikā radītu problēmas, kā arī pret ūdens strūkļām, kas normālas darbības laikā var radīt problēmas. Papildpiederums maiņstrāvas adapteris ir aizsargāts pret cietiem svešķermeņiem, kuru diametrs ir 12,5 mm un lielāks, piemēram, pret pirkstu, kā arī pret iesļipi krītošiem ūdens pilieniem, kas normālas darbības laikā var radīt problēmas.

Tehniskie dati






Piezīmes.

- Iespējamās tehniskas izmaiņas, par kurām iepriekš nebrīdina.
- Šī OMRON ierīce tiek ražota saskaņā ar stingru kvalitātes sistēmu, ko izstrādājuši OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japāna.
- Šī ierīce var nedarboties, ja temperatūra un spriegums atšķiras no specifikācijās noteiktajiem.
- Ja ierīce tiek glabāta maksimālajā vai minimālajā uzglabāšanas un transportēšanas temperatūrā un tad tiek pārvietota uz vidi, kuras temperatūra ir 20 °C, ir ieteicams aptuveni 1 stundu pagaidīt un tikai pēc tam sākt ierīces lietošanu.
- Šī ierīce atbilst Eiropas standarta prasības EN13544-1:2007 Elpošanas terapijas iekārta 1. daļai: Nebulizācijas sistēmas un to komponenti un EN ISO 27427:2019 Anestēzija un elpošanas ierīces — Nebulizācijas sistēmas un komponenti.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par jebkādu nopietnu incidentu, kas noticis saistībā ar šo ierīci.

Simbolu apraksts

	Jūsu drošībai nepieciešams, lai lietotājs stingri sekotu lietošanas pamācībai.		UKCA marķējums
	Lietotājam ir jāiepazīstas ar ierīces lietošanas instrukciju		Ierīces unikālais identifikators
	Saskares detaļas – BF tips Aizsardzības pakāpe pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)		Sērijas numurs
	II klase Aizsardzība pret elektrošoku		Temperatūras ierobežojums
IPXX	Aizsardzības pakāpi pret apkārtējās vides ietekmi nosaka standarts IEC 60529		Mitruma ierobežojums
	CE marķējums		Atmosfēras spiediena ierobežojums

Tehniskie dati

	IESL./IZSL.		Medicīnas ierīce
	Maiņstrāva		Ražošanas datums
	Līdzstrāva		

Zāļu šķidruma veids:

šķīdums, suspensija

Daļiņu izmērs:

* MMAD 4,5 μm

Zāļu tvirtnes ietilpība:

ne vairāk par 10 ml

Paredzētais zāļu daudzums:

ne mazāk par 1 ml — ne vairāk par 10 ml

Skaņa:

Aptuveni 20 dB

Izsmidzināšanas ātrums:

** 0,25–0,9 ml/min (zaudējot svaru)

Aerosola izvade:

0,5 ml (2 ml, 1% NaF)

Aerosola izvades ātrums:

0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Uzpildes tilpuma procents,

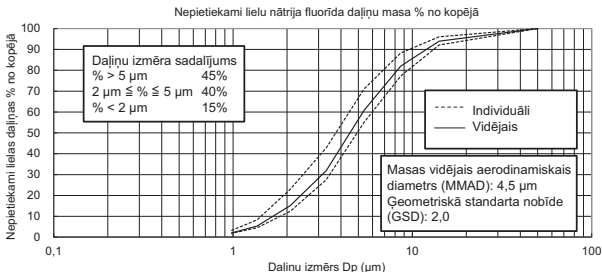
5 %

kas tiek emitēts vienā minūtē:

Piezīmes.

- Daļiņu lielumu sadalījuma mērījumi tika veikti ar 2,5 % NaF ūdens šķīdumu. Daļiņu lielums un aerosola izsmidzināšana var atšķirties atkarībā no lietotajām zālēm, šķīduma un apkārtējās vides apstākļiem, piemēram, temperatūras, mitruma un gaisa spiediena.
- Veiktspēja var atšķirties, ja suspensijas vai izteikti viskozus preparātus izsmidzina caur membrānu. Lai iegūtu detalizētu informāciju, skatiet medikamentu piegādātāja informācijas lapu.
- Nebulizācijas sistēmu veiktspējas informācija ir balstīta testos, kuros izmantoti pieaugušo mākslīgās elpināšanas šabloni, un tā visdrīzāk atšķirsies no bērnu un zīdaiņu populācijās uzrādītās informācijas.
- * Izmērītās vērtības iegūtas no iekšējiem datiem, kas iegūti ar iekārtu NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), saskaņā ar standartiem EN13544-1:2007 + A1:2009 un 27427:2019.
- ** Izsmidzināšanas intensitātes mērījumi tiek veikti izsmidzinot 3ml zāļu ar izsmidzināšanas leņķi 30°, izmantojot 0,9% fizioloģisko šķīdumu temperatūrā 23 °C. Tas var atšķirties atkarībā no zālēm un apkārtējās vides apstākļiem.

Tehniskie dati



Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ražotā ierīce NE-U100-E atbilst elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam EN60601-1-2:2015. Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama OMRON HEALTHCARE EUROPE pārstāvniecībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcijā vai tīmekļa vietnē www.omron-healthcare.com. EMS informāciju par ierīci NE-U100-E skatiet tīmekļa vietnē.

Pareiza ierīces utilizācija (Elektriskā un elektroniskā atpīkojuma atkritumi)

Šis markējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, nekontrolēti utilizējot atkritumus, lūdzu, atdalieliet šo ierīci no citu veidu atkritumiem un nododiet to atbilstošai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu pastāvīgu vairākkārtēju izmantošanu.



Mājsaimniecības preču lietotājiem jāsaazinās vai nu ar mazumtirgotāju, pie kura šo produktu iegādājās, vai ar pašvaldību, lai noskaidrotu, kur un kā var nodot šo ierīci, lai nodrošinātu ekoloģiski drošu atbilstošu pārstrādi.

Uzņēmējiem ir jāvēršas pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Garantija

Pateicamies, ka iegādājāties OMRON ierīci. Šī ierīce veidota no augstas klases materiāliem un ražošanas procesā ievērota liela rūpība. Ja izmantosit un apkopsit ierīci pareizi un atbilstīgi norādījumiem lietošanas instrukcijā, ierīce padarīs jūsu dzīvi ievērojami ērtāku.

OMRON šai ierīcei sniedz 3 gadu garantiju, sākot ar iegādes datumu. OMRON garantē pareizu ierīces konstrukciju, ražošanas procesu ievērošanu un izmantoto materiālu kvalitāti. Garantijas laikā OMRON saremontēs vai nomainīs bojātu ierīci vai tās detaļas, neprasot papildu samaksu par darbu vai detaļām.

Garantija ir spēkā tikai izstrādājumiem, kas iegādāti Eiropā, Krievijā un citās Neatkarīgo Valstu Sadraudzības valstīs, Tuvajos Austrumos un Āfrikā.

LV


Garantija neattiecas uz sekojošo.

- Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- Maksai par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- Regulāras pārbaudes un apkope.
- Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav pamatierīce, bojājums vai nolietojums, ja vien tas nav norādīts garantijas noteikumos iepriekš tekstā.
- Remonta izmaksas nepamatotas pretenzijas gadījumā (remonts ir jāapmaksā).
- Jebkura veida bojājumiem, tostarp traumām, kas radušās nejauši vai nepareizas lietošanas dēļ.

Ja vajadzīgi garantijas pakalpojumi, vērsieties pie izplatītāja, pie kura ierīce tika iegādāta, vai pie pilnvarota OMRON pārstāvja. Adresi varat skatīt uz iepakojuma vai dokumentācijā vai varat to noskaidrot pie mazumtirgotāja. Ja jūs nevarat atrast OMRON klientu apkalpošanas centru, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni (www.omron-healthcare.com), lai iegūtu kontaktinformāciju.

Garantijas laikā veiktais remonts vai ierīces maiņa nepagarina garantijas termiņu un neatjauno garantijas periodu.

Garantijas noteikumi piemērojami tikai tad, ja visa ierīce izplatītājam tiek iesniegta kopā ar rēķina/čeka oriģinālu. OMRON patur tiesības atteikt garantijas pakalpojumus, ja tiek sniegta neskaidra informācija.

<p>Ražotājs</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPĀNA</p>		
<p>Pārstāvis Eiropas Savienībā</p> <table border="1" data-bbox="114 308 299 386"> <tr> <td data-bbox="114 308 206 386">EC</td> <td data-bbox="206 308 299 386">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NĪDERLANDE www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Importētājs ES</p>			
<p>Ražotne</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japāna</p>		
<p>Filiāle</p> <p>Importētājs Apvienotajā Karalistē un AK atbildīgā persona</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, APVIENOTĀ KARALISTE www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
<p>Filiāles</p>	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		

Ražots Japānā